

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

หนังสือ

กรมร่างกฎหมาย. ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 1-2 พุทธศักราช 2468.

พร้อมอุทธรณ์.

เกษมสันต์ วิลาวรรณ. สัญญาจ้างแรงงาน. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์รุ่งเรืองธรรม,
2527.

จิก เศรษฐบุตร. หลักกฎหมายแพ่งลักษณะนิติกรรมและหนี้. แก้ไขเพิ่มเติม พ.ศ.2522.

โดย นายจิกติ ตึงศักดิ์. พิมพ์ครั้งที่ 4 กรุงเทพมหานคร : ห้างหุ้นส่วนจำกัด
ภาพพิมพ์, 2526.

จิกติ ตึงศักดิ์. ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 2 ว่าด้วยมูลแห่งหนี้.

กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2523.

จำรัส เขมจารุ. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ลักษณะประกันภัย.

กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์รุ่งเรืองธรรม, 2522.

เทพวิฑูร (พระยา). คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 1-2.

พระนคร : โรงพิมพ์ไทยพิทยา, 2502.

บัญญัติ สุชีวะ. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยทรัพย์สิน.

กรุงเทพมหานคร : แสงทองการพิมพ์, 2513.

พจน์ ปุษาปกม. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยค่าประกัน จำนอง

จำนำ. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติบรรณการ, 2522.

ไพฑูรย์ คงสมบูรณ์. คำอธิบายกฎหมายลักษณะตัวเงิน. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.

มานะ พินยาภรณ์. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ลักษณะเช่าทรัพย์สิน.

กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์อักษรสาส์น, 2525.

ศักดิ์ สอนองชัย คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรม-สัญญา.

กรุงเทพมหานคร : บริษัทพิชการพิมพ์จำกัด, 2523.

ม.ร.ว.เสนีย์ ปราโมช. ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรมและหนี้ เล่ม 2.

กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์แสงสุทธิการพิมพ์, 2520.

สุบิน พูลพัฒน์. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ เจ้าทรัพย์ เจ้าหนี้ เจ้าแรงงาน

เจ้าท่างของ รับชน. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติบรรณาการ, 2522.

หยุด แสงอุทัย. ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับกฎหมายทั่วไป. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2516.

บทความ

กิติพงศ์ อรุณพัฒน์พงศ์ "การโอนสิทธิเรียกร้องตามสัญญาเช่าซื้อ" บทบัญญัติ เล่มที่ 36
ตอน 3 (2522)

บรรลือ คงจันทร์ "สภาพปัจจุบัน ปัญหาและข้อเสนอแนะ เพื่อการแก้ไขเกี่ยวกับการ-
ยอมรับนับถือ และการบังคับตามคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการนอกศาล"

ไพจิตร ปุญญพันธ์ "การโอนสิทธิ และทำงานแทนกันตามสัญญาจ้างแรงงาน" กฎหมาย
เล่มที่ 7 (2508)

ไพจิตร ปุญญพันธ์ "จำนำสิทธิ" บทบัญญัติ เล่ม 35. ตอน 3 (2521)

พิเศษ เสกเสถียร "8 คำถาม ปัญหากฎหมายของ ซี.ที." ทนายประจำบ้าน ปีที่ 1
ฉบับที่ 5 (2527)

สถิตย์ เล็งไชสง "ปัญหาการจัดทำสมุดเงินฝาก" บทบัญญัติ เล่ม 36 ตอน 1 (2522)

สุวิทย์ สุวรรณ "การบังคับตามคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการต่างประเทศ"

อธิก อิศวานันท์ "ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับอนุญาโตตุลาการตามกฎหมายไทย" วารสาร
กฎหมาย คณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ฉบับที่ 1 ปีที่ 7, มิถุนายน.

(2525)

วิทยานิพนธ์

เสถภูมิ บุศรเนียร. "สิทธิและหน้าที่ของบุคคลเกี่ยวกับอสังหาริมทรัพย์" (วิทยานิพนธ์
ปริญญาโทบริหารธุรกิจ แผนกวิชานิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์)

อมรวิสา ธารากร. "การจดทะเบียนสิทธิและนิติกรรมเกี่ยวกับอสังหาริมทรัพย์" (วิทยา-
นิพนธ์ ปริญญาโทบริหารธุรกิจ แผนกวิชานิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์)

สัมมนา

จตุรา กุลบุศย์. อาจารย์ประจำคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, สัมมนา
3 มกราคม 2528.

จรัญ ภัททิชานากุล. ผู้พิพากษาประจำกองวิชาการ กระทรวงยุติธรรม, สัมมนา
21 ตุลาคม 2527.

สมบูรณ์ บุญอุบลินนท์. ผู้พิพากษาหัวหน้าคณะในศาลฎีกา, สัมมนา 30 พฤศจิกายน 2527.

ศูนย์วิทยุทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาษากฎหมาย

- Anson. Principle of the English Law of Contract. Oxford: Oxford University Press., 1961.
- Burt A. Leete. Business Law. New York: Macmillan Publishing Co., 1982.
- Charles Donahue and Thoman E Kauper and Peter W. Martin. Property. West Publishing Co., 1974.
- De Becker J.E. Annotated Civil Code of Japan. London: Butterworth & Co., Ltd., 1909.
- De Becker J.E. The Principle and Practice of the Civil Code of Japan. London: Butterworth & Co., Ltd., 1863.
- Earl Jowett. The Dictionary of English Law. London: Sweet & Maxwell Co.,
- G.W. Paton. A text-book of Jurisprudence. Oxford: The English Language Book Society and Oxford University Press., 1964.
- G.C. Cheshire and C.H.S. Fifoot and M.P. Furmston. The Law of Contract. London: Butterworth & Co., 1972.
- Huebner, Rudolf. A History of Germanic Private Law. Tr. by Francis S. Philbrick South Hackensack N.J., Rothman Reprints, 1968.
- Henry Campbell Black. Black's Law Dictionary. St. Paul, Minnisota: West Publishing Co., 1979.
- Harold F. Rusk. Business Law. Illinois: Richard D. Irwin. Inc, 1966.
- Horn, Kotz and Leser. German Private and Commercial Law. Oxford: Clarendon Press., 1982
- John E Gribbet. Principles of the Law of Property.

Juventuti, Cupidar Legum. The Element of Roman Law. With a translation of the institutes of Justinian by R.W.Lee London: Sweet & Maxwell Co., 1956.

O.R. Marshall. The Assignment of Choses in Action. London: Sir Isaac Pitman & Son. Ltd., 1949.

Pease & Landon. Contract. London: Butterworth & Co., 1925.

Philip S. James. Introduction to English Law. London: Butterworth & Co., Ltd., 1972.

Planiol Marcel. Treatise on the Civil Law. Translated by the Louisiana State Law Institute.

Salmond. Jurisprudence London: Sweet & Maxwell Co., 1947.

Schuster. German Civil Code. First Book & Second Book.



ภาคผนวก

ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ไทย มาตรา 303 - 313

มาตรา 303 สิทธิเรียกร้องนั้นท่านว่าจะพึงโอนกันได้ เว้นไว้แต่สภาพแห่งสิทธิ
นั้นเองจะไม่เปิดช่องให้โอนกันได้

ความที่กล่าวมานี้ย่อมไม่ใช่บังคับ หากผู้กรณีได้แสดงเจตนาเป็นอย่างอื่น การ
แสดงเจตนาเช่นว่านี้ ท่านห้ามมิให้ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้บุคคลภายนอกผู้กระทำการโดยสุจริต

มาตรา 304 สิทธิเรียกร้องเช่นใด ตามกฎหมายศาลจะสั่งยึดไม่ได้ สิทธิ
เรียกร้องเช่นนั้น ท่านว่าจะโอนกันหาได้ไม่

มาตรา 305 เมื่อโอนสิทธิเรียกร้องไป สิทธิจำนองหรือจำนำที่มีอยู่เกี่ยวพันกัน
สิทธิเรียกร้องนั้นก็ สิทธิอันเกิดขึ้นแก่การค้ำประกันที่ให้ไว้เพื่อสิทธิเรียกร้องนั้นก็ ย่อมตก
ไปได้แก่ผู้รับโอนด้วย

อนึ่ง ผู้รับโอนจะใช้บุริมสิทธิใด ๆ ที่ตนมีอยู่เกี่ยวด้วยสิทธิเรียกร้องในกรณีบังคับ
ยึดทรัพย์หรือล้มละลายนั้นก็ได้

มาตรา 306 การโอนหนี้อื่นจะพึงต้องชำระหนี้คนหนึ่งโดยเฉพาะเจาะจงนั้น
ถ้าไม่ทำเป็นหนังสือ ท่านว่าไม่สมบูรณ์ อนึ่งการโอนหนี้ที่ท่านว่าจะยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ลูกหนี้
หรือบุคคลภายนอกได้ แต่เมื่อได้บอกกล่าวการโอนไปยังลูกหนี้ หรือลูกหนี้จะได้ยินยอมด้วย
ในการโอนนั้น คำบอกกล่าวหรือความยินยอมเช่นว่านี้ท่านว่าต้องทำเป็นหนังสือ

ถ้าลูกหนี้ทำให้พอแก่ใจผู้โอนด้วยการใช้เงิน หรือด้วยประการอื่นเสียแต่ก่อนได้
รับบอกกล่าว หรือก่อนได้ตกลงให้โอนไซ้ ลูกหนี้นั้นก็ เป็นอันหลุดพ้นจากหนี้

มาตรา 307 ถ้าพิพาทอ้างสิทธิในการโอนต่างราย โอนรายใดได้บอกกล่าว
หรือตกลงกันก่อน โอนรายนั้นมีสิทธิดีกว่าโอนรายอื่น ๆ

มาตรา 308 ถ้าลูกหนี้ได้ให้ความยินยอมดังกล่าวมาในมาตรา 306 โดยมีได้
อีกเดือน ท่านว่าจะยกข้อต่อสู้ที่มีต่อผู้โอนขึ้นต่อสู้ผู้รับโอนนั้นหาได้ไม่ แต่ถ้าเพื่อจะระงับหนี้
นั้นลูกหนี้ได้ใช้เงินให้แก่ผู้โอนไปไซ้ ลูกหนี้จะเรียกคืนเงินนั้นก็ได้ หรือถ้าเพื่อการ เช่นกล่าว
มานั้นลูกหนี้รับภาระ เป็นหนี้อย่างใดอย่างหนึ่งขึ้นใหม่ต่อผู้โอน จะถือเสมือนหนึ่งว่าหนี้นั้นมีได้
ก่อนเสียก็ได้

ถ้าลูกหนี้เป็นแต่ได้รับความออกกล่าวการโอน ท่านว่าลูกหนี้มีข้อต่อสู้ก่อนเวลาที่ได้รับคำออกกล่าวนั้นฉันใด ก็ะยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้แก่ผู้รับโอนได้ฉันนั้น ถ้าลูกหนี้มีสิทธิเรียกร้องจากผู้โอน แต่สิทธินั้นยังไม่ถึงกำหนดในเวลาออกกล่าวไซ้ ท่านว่าจะเอาสิทธิเรียกร้องนั้นมาหักกลบลบกันก็ได้ หากว่าสิทธินั้นจะจะได้ถึงกำหนดไม่ช้ากว่าเวลาถึงกำหนดแห่งสิทธิเรียกร้องอันได้โอนไปนั้น

มาตรา 309 การโอนหนี้อันพึงต้องชำระตามเขาสั่งนั้น ท่านว่าจะยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ลูกหนี้ หรือบุคคลภายนอกคนอื่นได้แต่เฉพาะ เมื่อการโอนนั้นได้สลักหลังไว้ในตราสาร และตัวตราสารนั้นได้ส่งมอบให้แก่ผู้รับโอนไปด้วย

มาตรา 310 ในมูลหนี้อันพึงต้องชำระตามเขาสั่งนั้น ลูกหนี้มีสิทธิที่จะสอบสวนถึงตัวผู้ทรงตราสาร หรือสอบสวนความถูกต้องแท้จริงแห่งลายมือชื่อหรือดวงตราของผู้ทรงได้ แต่ก็ไม่ห้ามความถูกต้องที่จะต้องทำถึงเพียงนั้นไม่ แต่ถ่าลูกหนี้ทำการโดยสุจริตหรือประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรงไซ้ การชำระหนี้นั้นก็ไม่ใช่อันสมบูรณ์

มาตรา 311 บทบัญญัติแห่งมาตราก่อนนี้ ท่านให้ใช้บังคับตลอดถึงกรณีที่มีกำหนดตัวเจ้าหนี้ระบุไว้ในตราสาร ซึ่งมีข้อความจกไว้ด้วยว่าให้ชำระหนี้แก่ผู้ทรงตราสาร

มาตรา 312 ในมูลหนี้อันพึงต้องชำระตามเขาสั่งนั้น ลูกหนี้จะยกข้อต่อสู้ซึ่งมีต่อเจ้าหนี้เดิมขึ้นเป็นข้อต่อสู้ผู้รับโอนโดยสุจริตนั้นหาได้ไม่ เว้นแต่ที่ปรากฏในตัวตราสารนั่นเอง หรือที่มิขึ้นเป็นขรรคมคาสืบจากลักษณะแห่งตราสารนั้น

มาตรา 313 บทบัญญัติแห่งมาตราก่อนนี้ ท่านให้ใช้บังคับตลอดถึงหนี้อันพึงต้องชำระแก่ผู้ถือหนี้ด้วย แล้วแต่กรณี

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประมวลกฎหมายแพ่งญี่ปุ่น มาตรา 466 - 473

มาตรา 466 สิทธิเรียกร้องสามารถโอนกันได้เว้นแต่ลักษณะของสิทธิเรียกร้อง ทำให้ไม่อาจกระทำเช่นนั้นได้

ความในวรรคก่อนไม่หมายรวมถึงกรณีที่คู่สัญญาได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น แต่ ข้อตกลงนั้นไม่อาจกระทบกระเทือนสิทธิของบุคคลภายนอกผู้สุจริต

Article 466 - Obligations are assignable except when their nature does not permit of assignment.

The Provisions of the preceding paragraph do not apply when the parties concerned have made a contrary expression of intention.

But such expression of intention cannot be set up against third person in good faith.

มาตรา 467 การโอนสิทธิเรียกร้องที่ระบุชื่อเจ้าหนี้ ไม่อาจยกขึ้นต่อสู้บุคคลภายนอก เว้นแต่ผู้โอนได้บอกกล่าวการโอนแก่ลูกหนี้เป็นหนังสือหรือลูกหนี้ให้ความยินยอมในการนั้น

การบอกกล่าวหรือการให้ความยินยอมตามความในวรรคก่อนไม่สามารถยกขึ้นต่อสู้บุคคลภายนอกได้ เว้นแต่การบอกกล่าว หรือให้ความยินยอมนั้นได้กระทำเป็นหนังสือลงวันที่ ซึ่งรับรองโดยเจ้าพนักงาน

Article 467 - The assignment of an obligation performable to a specified creditor cannot be set up against the debtor, or other third person, unless the assignor has notified the fact to the debtor or the latter has consented thereto.

The notification or consent of the preceding paragraph cannot be set up against third person other than the debtor unless it is made by an instrument bearing an authenticated date.

มาตรา 468 หากลูกหนี้ได้ให้ความยินยอมตามความในมาตราก่อนโดยมิได้อีกเงื่อนไข แม้จะมีกรณีที่จะยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ผู้โอนได้ก็ตาม ลูกหนี้ก็ไม่อาจยกกรณีเหล่านั้นขึ้นเป็นข้อต่อสู้ผู้รับโอนได้เช่นกัน แต่ถ้าเพื่อระงับหนี้ลูกหนี้ได้มอบทรัพย์สินแก่ผู้โอน ลูกหนี้ย่อมมีสิทธิได้รับทรัพย์สินนั้นคืน หรือเพื่อการนั้นลูกหนี้รับภาระเป็นหนี้อย่างใดอย่างหนึ่งชั้นใหม่ ให้ถือว่าหนี้นั้นมิได้เกิดขึ้นเลย

ในกรณีที่ผู้โอนเพียงแต่บอกกล่าวการโอนต่อลูกหนี้ ลูกหนี้ย่อมสามารถยกเอากรณีที่ตนอาจใช้เป็นข้อต่อสู้ผู้โอนก่อนที่จะได้รับคำบอกกล่าวมาเป็นข้อต่อสู้ผู้รับโอนได้

Article 468 - When the debtor has given the consent of the preceding Article without making any reservation, even when there are circumstances which could have been set up against the assignor, they cannot be set up against the assignee. But if the debtor has paid anything to the assignor in order to extinguish the obligation to the assignor, he may regard it as non-existent.

When the assignor has merely notified the assignment to the debtor, the latter may set up against the assignee any defence which he could have set up against the assignor previous to the receipt of such notification.

มาตรา 469 การโอนสิทธิเรียกร้อง ซึ่งระบุให้ชำระหนี้ตามสั่งไม่อาจยกขึ้นต่อสู้ลูกหนี้หรือบุคคลภายนอกได้ เว้นแต่จะได้มีการสลักหลังไว้ในตราสาร และส่งมอบตราสารนั้นแก่ผู้รับโอน

Article 469 - The assignment of an obligation performable to order cannot be set up against the debtor or third persons unless the fact of assignment has been endorsed on the instrument and the latter itself has been delivered to the assignee.

มาตรา 470 ลูกหนี้ตามสิทธิเรียกร้องซึ่งระบุให้ชำระหนี้ตามสั่ง ย่อมมีสิทธิที่จะสอบถามถึงผู้ทรงตราสาร ความถูกต้องแห่งลายมือชื่อและตราประทับ แต่ไม่เป็นการผูกพัน

ที่ท้องทำการนั้น แก่ถ้าลูกหนี้ทำการโดยไม่สุจริต หรือประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรง การชำระหนี้เป็นอันไม่สมบูรณ์

Article 470 - The debtor on an obligation performable to order has the right, but is not bound, to investigate into the identity of the holder of the instrument or the authenticity of the signature and seal thereon; but if the debtor acts in bad faith or with gross negligence, his performance is null and void.

มาตรา 471 บทบัญญัติในมาตราก่อน ให้ใช้บังคับแก่กรณีที่มีการระบุชื่อเจ้าหนี้ในตราสาร และมีข้อความระบุให้ชำระหนี้แก่ผู้ทรงตราสารด้วย

Article 471 - The provisions of the preceding Article apply correspondingly to cases where, though the name of the creditor is specified on the instrument, it is additionally stated that performance shall be made to the holder of the said instrument.

มาตรา 472 ลูกหนี้ในสิทธิเรียกร้องในมูลหนี้ อันพึงต้องชำระตามคำสั่ง ไม่อาจยกข้อต่อสู้ที่ตนมีต่อเจ้าหนี้เดิม ขึ้นใช้ยันผู้รับโอนโดยสุจริต เว้นแต่มีระบุอยู่ในตราสาร หรือที่มีขึ้นเป็นธรรมชาติตามลักษณะตราสารนั้น

Article 472. - The debtor on an obligation performable to order cannot set up against an assignee in good faith any defences which he might have set up against the original creditor, except such as are mentioned in the instrument or which are the natural result of its nature.

มาตรา 473 บทบัญญัติตามความในมาตราก่อน ย่อมใช้บังคับแก่กรณีสิทธิเรียกร้องซึ่งระบุให้ชำระหนี้แก่ผู้ถือ

Article 473 - The provisions of the preceding Article are correspondingly applicable to obligations performable to bearer.

ประมวลกฎหมายแพ่งเยอรมัน มาตรา 398 - 413

มาตรา 398 สิทธิเรียกร้องนั้นอาจโอนจากเจ้าหนี้ไปยังบุคคลภายนอกทางสัญญา และผู้รับโอนเข้าสรวมสิทธิของผู้โอนโดยสาระสำคัญของสัญญานั้น

Provision 398 A claim by contract with another person, be transferred by the creditor to him. On the conclusion of the contract the assignee take the place of the assignor.

มาตรา 399 สิทธิเรียกร้องไม่สามารถโอนได้ ถ้าการชำระหนี้ไม่ก่อให้เกิดประโยชน์แก่ผู้อื่นเท่ากับเจ้าหนี้เดิม นอกจากจะเปลี่ยนแปลงวัตถุแห่งหนี้ หรือลูกหนี้ระบุห้ามโอนในสัญญา

Provision 399 A claim is not assignable if the performance cannot be effected in favour of any person other than the original creditor without alteration of its substance, or if assignment is excluded by agreement with the debtor.

มาตรา 400 สิทธิเรียกร้องที่ศาลจะสั่งยึดไม่ได้ตามกฎหมาย ไม่อาจโอนได้

Provision 400 A claim is not assignable if it is not subject to Judicial attachment.

มาตรา 401 เมื่อโอนสิทธิเรียกร้องไป สิทธิจำนอง หรือจำนำที่มีอยู่เกี่ยวพันกับสิทธิเรียกร้องนั้น หรือสิทธิอันเกิดจากการค้ำประกันที่ให้ไว้แก่สิทธิเรียกร้องนั้น ย่อมโอนไปยังผู้รับโอนด้วย

ผู้รับโอนอาจใช้บังคับบุริมสิทธิใด ๆ ที่มีอยู่เกี่ยวด้วยสิทธิเรียกร้องนั้น ในการบังคับยึดทรัพย์ หรือในเรื่องล้มละลายก็ได้

Provision 401 With the assigned claim the rights of hypotheca or pledge existing on its account and the rights arising from a suretyship established for it, pass to the assignee.

The assignee may also enforce any right of preference connected with the claim in case of compulsory execution or bankruptcy.

มาตรา 402 ผู้โอนจะต้องมอบรายละเอียดต่าง ๆ ที่จำเป็นในการใช้บังคับสิทธิเรียกร้องนั้น และต้องส่งมอบเอกสารซึ่งเป็นหลักฐานแห่งสิทธิให้แก่ผู้รับโอน ถ้าตราสารนั้นอยู่ในความครอบครองของผู้โอน

Provision 402 The assignor is bound to give to the assignee all information necessary for the enforcement of the claim, and to deliver to him all documents which serve as evidence of the claim, if they are in his possession.

มาตรา 403 ผู้โอนต้องจัดทำเอกสารการโอน ซึ่งรัฐรับรองเพื่อประโยชน์แก่ผู้รับโอน โดยผู้รับโอนเป็นผู้ออกค่าใช้จ่าย และเงินทศรอง

Provision 403 The assignor shall on demand execute in favour of the assignee a publicly certified instrument of assignment. The assignee shall bear and advance the costs.

มาตรา 404 ลูกหนี้อาจยกข้อต่อสู้ซึ่งมีต่อผู้โอนในเวลาที่โอนสิทธิเรียกร้องขึ้นต่อสู้กับผู้รับโอน

Provision 404 The debtor may set up all defences against the assignee which, at the time of the assignment of the claim, were available against the assignor.

มาตรา 405 ถ้าลูกหนี้ได้จัดทำหลักฐานเป็นหนังสือแห่งหนี้ และสิทธิเรียกร้องในหนี้นั้นได้ถูกโอนไปตามการจัดทำหลักฐานเป็นหนังสือดังกล่าว ลูกหนี้ไม่อาจยกข้อต่อสู้แก่ผู้รับโอนว่าความรับผิดหรือการยอมรับหนี้เป็นเพียงเจตนาลวงหรือว่าลูกหนี้ได้ตกลงห้ามโอนกับผู้โอนในสัญญา เว้นแต่ผู้รับโอนจะไต่รู้หรือควรจะไต่รู้ถึงการนั้นในขณะรับโอน

Provision 405 If the debtor has executed an instrument for the debt, and if the claim is assigned upon production of the instrument, he may not as against the assignee maintain that the incurring or acknowledgement of the obligation was only pretended, or that the assignment was excluded by agreement with the assignor, unless the

assignee, at the time of the assignment, know or ought to have known of the state of affairs.

มาตรา 406 ลูกหนี้สามารถใช้สิทธิหักกลบลบหนี้ที่มีต่อผู้โอนกับสิทธิเรียกร้องที่โอนไปยังผู้รับโอนได้ เว้นแต่ลูกหนี้ไม่รับรู้การโอนในขณะที่ได้สิทธินั้นมาหรือสิทธิที่นำมาหักกลบลบหนี้ถึงกำหนดหลังจากลูกหนี้ได้รู้ถึงการโอนนั้น หรือหลังจากสิทธิเรียกร้องนั้นถึงกำหนด

Provision 406 The debtor may also off against the assignee and existing claim which he has against the assignor, unless he had knowledge of the assignment at the time of the acquisition of the claim, or unless the claim did not become due until after he had aquired such knowledge and after the maturity of the assigned claim.

มาตรา 407 ถ้าลูกหนี้ชำระหนี้เพื่อประโยชน์ของผู้โอน หรือการทำนิติกรรมใด ๆ ระหว่างลูกหนี้กับผู้โอนเกี่ยวข้องกับสิทธิเรียกร้อง ภายหลังจากที่ได้โอนสิทธิเรียกร้องไปแล้ว สามารถใช้เป็นข้อต่อสู้ผู้รับโอนได้ ถ้าลูกหนี้ไม่รู้ถึงการโอนสิทธิเรียกร้องนั้นในขณะที่ชำระหนี้หรือการเข้าทำนิติกรรม

ถ้าในการฟ้องคดีระหว่างลูกหนี้และผู้โอนภายหลังจากการโอน คำพิพากษาอันเกี่ยวข้องกับสิทธิเรียกร้องที่ถูกโอนไปของศาลซึ่งไม่มีการอุทธรณ์ ลูกหนี้สามารถยกคำพิพากษาเป็นข้อต่อสู้ผู้รับโอนได้ ถ้าลูกหนี้รู้ถึงการโอนภายหลังจากการฟ้องคดีครั้งแรกเริ่ม

Provision 407 An act of performance done by the debtor in favour of the assignor after the assignment, or a juristic act entered into between the debtor and the assignor in respect of the claim after the assignment is valid as against the assignee, unless the debtor know of the assignment at the time of performance of entering into the juristic act.

If, in and action between the debtor and the assignor subsequent to the assignment, a non-appellable judgement relating to the claim has been delivered, the judgement is valid as against the assignee, unless the debtor know of the assignment at the date when the action was first commenced.

มาตรา 408 ถ้าผู้โอนได้โอนสิทธิเรียกร้องนั้นอีกครั้งไปยังบุคคลภายนอก และถ้าลูกหนี้ชำระหนี้ให้บุคคลภายนอก หรือเข้าทำนิติกรรมใด ๆ หรือการฟ้องคดีระหว่างลูกหนี้ และบุคคลภายนอกได้เริ่มต้น บทบัญญัติในมาตรา 407 ให้นำมาใช้บังคับแก่ลูกหนี้เพื่อต่อสู้ ผู้รับโอนคนเดิมโดยอนุโลม

หลักกฎหมายในวรรคก่อน ให้นำมาใช้บังคับแก่กรณีที่สิทธิเรียกร้องนั้นถูกโอนไปยังบุคคลภายนอกอีกครั้งโดยคำสั่งศาล หรือถ้าผู้โอนยอมรับแก่บุคคลภายนอกว่าสิทธิเรียกร้องนั้นถูกโอนไปยังบุคคลภายนอกโดยผลของกฎหมาย

Provision 408 If an assigned claim be re-assigned by the assignor to a third party, and if the debtor effect the performance in favour of such third party or if a juristic act is entered into or an action is commenced between the debtor and such third part, the provisions of 407 apply mutatis mutandis in favour of the debtor or against the former assignee.

The some rules applies if the assigned claim is re-assigned to a third party that the assigned claim is transfered to the third party by operation of law.

มาตรา 409 ถ้าเจ้าหนี้ได้บอกกล่าวแก่ลูกหนี้ถึงการโอนสิทธิเรียกร้อง การโอนซึ่งเจ้าหนี้ได้บอกกล่าว อาจถูกลูกหนี้ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ผู้โอนเพื่อประโยชน์ของลูกหนี้ได้ แม้ว่าการโอนนั้นจะไม่ได้ทำขึ้นหรือไม่สมบูรณ์ หรือถ้าเจ้าหนี้ได้ทำและลงลายมือชื่อในหนังสือโอนสิทธิแก่ผู้รับโอน และผู้รับโอนได้ส่งให้แก่ลูกหนี้อยอมมีผลเหมือนกับการบอกกล่าวเช่นกัน การบอกกล่าวนั้นสามารถเพิกถอนได้โดยความยินยอมของผู้มีชื่อในฐานะผู้รับโอน

Provision 409 If the creditor notifies the debtor that he has assigned the claim, the assignment of which he has given notice avails against himself in favour of the debtor, even though it was not made or is invalid. It is equialent to notice, if the creditor has executed an instrument of assignment to the assignee named in the instrument, and the latter produces it to the debtor.

The notice may be revoked only with the consent of the person who has been named as the assignee.

มาตรา 410 ลูกหนี้ผูกพันที่จะต้องชำระหนี้แก่ผู้รับโอน เฉพาะกรณีที่มิหลักฐานการโอนเป็นหนังสือซึ่งผู้โอนทำขึ้น หนังสือบอกกล่าวหรือหนังสือเตือนของผู้รับโอนไม่เป็นผล หากไม่มีการทำหลักฐานการโอนเป็นหนังสือโดยผู้โอน และลูกหนี้คงกล่าวอ้างเหตุที่ไม่สมบูรณ์โดยมิชักช้า

มาตรานี้ไม่ใช้กับกรณีที่ผู้โอนได้บอกกล่าวการโอนเป็นหนังสือไปยังลูกหนี้

Provision 410 The debtor is bound to perform in favour of the assignee only upon production of an instrument of assignment executed by the assignor. A notice or a warning by the assignee is of no effect, if it is given without production of such an instrument, and the debtor without delay rejects it for this reason.

These provisions do not apply if the assignor has given written notice of the assignment to the debtor.

มาตรา 411 ถ้าบุคคลในหน่วยราชการ เจ้าพนักงาน เสมียน หรือครูอาจารย์ ในสถานศึกษาของรัฐ โอนสิทธิเรียกร้องในค่าจ้าง ค่าจ้างในวันหยุด หรือเงินบำนาญจะต้องได้รับการรับรองการโอนจากหน่วยงานฝ่ายการเงิน โดยแสดงหลักฐานการโอนเป็นหนังสือที่รัฐรับรองซึ่งผู้โอนเป็นผู้จัดทำขึ้น และจะถือว่าหน่วยงานนั้นยังไม่รับทราบการโอนจนกว่าจะมีหนังสือบอกกล่าวนั้น

Provision 411 If a person in mitlitary service, and official, a clergyman, or a teacher in a public institution of learning assigns the transferable part of his his service-pay, pay for engagement pending vacancy, or pension, the pay office shall be notified of the assignment by presentation of a publicly certified instrument executed by the assignor. Until the notice is given, the office is deemed to have no knowledge of the assignment.

มาตรา 412 บทบัญญัติในมาตรา 399 ถึง 404 และมาตรา 406 ถึง 410
ให้นำไปใช้ในการโอนสิทธิเรียกร้องโดยผลของกฎหมายด้วยโดยอนุโลม

Provision 412 The provision of 399 to 404, 405 to 410 apply
mutatis mutandis to the transfer of a claim by operation of law.

มาตรา 413 บทบัญญัติที่เกี่ยวกับการโอนสิทธิเรียกร้องที่ให้นำไปใช้กับการโอน
สิทธิอย่างอื่นด้วยโดยอนุโลม เว้นแต่มีกฎหมายระบุเป็นอย่างอื่น

Provision 413 The provisions relating to the transfer of claims
apply mutatis mutandis to the transfer of other right, unless the law
provides otherwise.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

นายไกรวัล ชุมวัฒน์ เกิดที่อำเภออินทร์บุรี จังหวัดปราจีนบุรี
สำเร็จการศึกษานิติศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยม) จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
เมื่อปีการศึกษา 2522 และสอบไล่ได้เป็นเนติบัณฑิตไทย เมื่อปีการศึกษา 2523
ปัจจุบันเป็นทนายความ



ศูนย์วิทยพัชร์พยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย